

[FR] Le nouveau joint doit être placé sur une surface propre offrant l'adhérence requise pour un bon collage.

- > Démontez et déposez soigneusement la porte sur un plan de travail dégagé [schéma 1-3]. **Utiliser une couverture afin de la protéger durant la durée de l'opération.**
- > Afin de libérer l'accès au joint, dégager les 4 serre-vitres en dévissant les 20 vis torx les maintenant au cadre [schéma 4-5].
- > Défaire le joint existant & nettoyer précautionneusement son logement [schéma 6-7].
- Retirer toute trace de colle résiduelle est une étape obligatoire en prélude au placement du joint suivant** [schéma 8-9]!!!
- > Étaler la colle à bois uniformément dans le logement SUPÉRIEUR du joint [schéma 11].
- Appliquer le nouveau joint au centre du logement en décalant le centre du joint de 5cm vers la droite** [schéma 12-13]!!!
- Veiller à bien tendre le joint lors du placement, spécialement aux coins du logement.**
- Revisser le serre-vitre en position en vérifiant que les tenons exercent leur pression sur le joint [schéma 16-18].
- > Procéder ensuite au reste de l'encollage, du placement du joint & des 3 serre-vitres restants en suivant les étapes décrites [schéma 19-39].
- Veillez à placer le manchon de raccord à la rencontre des deux extrémités du joint!** [schéma 34-35].
- > Remettre la porte en position pour finaliser l'opération [schéma 41-42]. **Attendre que la colle ait séché avant un premier feu.**

[NL] De nieuwe afdichting moet worden geplaatst op een schoon oppervlak voor een goede hechting.

- > Demonteer en plaats de deur voorzichtig op een schoon werkoppervlak [Figuur 1-3]. **Gebruik een deken om hem tijdens de manipulatie te beschermen.**
- > Maak de 4 raamklemmen los door de 20 torx-schroeven los te draaien om zo toegang te krijgen tot de dichting [Afbeelding 4-5].
- > Verwijder de bestaande dichting en maak de behuizing zorgvuldig schoon [Afbeelding 6-7].
- Het verwijderen van eventuele lijmresten is een noodzakelijke stap voor het plaatsen van de volgende dichting** [afbeelding 8-9]!!!
- > Verdeel de houtlijm gelijkmatig in de behuizing van de BOVENSTE voeg [figuur 11].
- Breng de nieuwe afdichting aan in het midden van de bovenste behuizing, **waarbij u het midden van de pakking 5 cm naar rechts verplaatst.** [figuur 12-13]!!!
- Zorg ervoor dat u de afdichting bij het plaatsen goed aandruwt, vooral in de hoeken van de behuizing.**
- Zet de raamklem weer op zijn plaats en controleer of de pinnen tegen de dichting duwen [figuur 16-18].
- > Ga dan verder met de rest van het lijmen en het plaatsen van de dichting & van de 3 resterende raamklemmen zoals beschreven [figuur 19-39].
- Let erop dat u de koppelbus plaatst waar de twee uiteinden van de afdichting samenkomen!** [Figuur 34-35].
- > Breng de deur weer in positie om de operatie te voltooien [figuur 41-42]. **Wacht tot de lijm droog is voor het eerste vuur.**

[DE] Die neue Dichtung muss auf einer sauberen Oberfläche angebracht werden, die die nötige Haftung für eine gute Verklebung bietet.

- > Demontieren Sie die Tür und legen Sie sie vorsichtig auf eine freie Arbeitsfläche [Abbildung 1-3]. Verwenden Sie eine Schutzfolie, um die Tür während des Vorgangs zu schützen.
- > Um den Zugang zur Dichtung freizulegen, entfernen Sie die vier Scheibenhalterungen, indem Sie die 20 Torx-Schrauben lösen, mit denen sie am Rahmen befestigt sind [Abbildung 4-5].
- > Lösen Sie die vorhandene Dichtung und reinigen Sie vorsichtig ihren Sitz [Abbildung 6-7].
- Das Entfernen von Klebstoffresten ist ein wichtiger Schritt vor dem Einsetzen der nächsten Dichtung** [Skizze 8-9]!!!
- > Verteilen Sie den Holzkleber gleichmäßig in der OBEREN Fugenausparung [Skizze 11].
- Bringen Sie die neue Dichtung in der Mitte der oberen Aufnahme an, **indem Sie die Mitte der Dichtung um 5 cm nach rechts versetzen.** [Skizze 12-13]!!!
- Achten Sie darauf, dass die Dichtung beim Anbringen straff gespannt wird, besonders an den Ecken** [Abbildung 16-18].
- Schrauben Sie die Fensterklemme wieder in Position und **achten Sie darauf, dass die Zapfen auf die Dichtung drücken** [Abbildung 19-39].
- > Fahren Sie dann mit dem restlichen Kleben, dem Anbringen der Dichtung & den restlichen 3 Fensterklemmen fort, indem Sie den beschriebenen Schritten folgen [Skizze 19-39]. **Achten Sie darauf, dass die Verbindungsmuffe so platziert wird, dass beide Enden der Dichtung aufeinandertreffen!** [Abbildung 34-35].
- > Bringen Sie die Tür wieder in Position, um den Vorgang abzuschließen [Abbildung 41-42]. **Warten Sie, bis der Kleber getrocknet ist, bevor Sie ein erstes Feuer starten.**

[IT] La nuova guarnizione deve essere posizionata su una superficie pulita con l'adesione necessaria per un buon incollaggio.

- > Smontare e posizionare con cura la porta su una superficie di lavoro pulita [Figura 1-3]. **Utilizzare un coperchio per proteggerlo durante l'operazione.**
- > Per liberare l'accesso alla guarnizione, sganciare i 4 morsetti del vetro svitando le 20 viti torx che li fissano al telaio [Figura 4-5].
- > Rimuovere la guarnizione esistente e pulire accuratamente il suo alloggiamento [Figura 6-7].
- La rimozione di eventuali residui di colla è un passaggio obbligatorio prima di posizionare la guarnizione successiva** [figura 8-9]!!!
- > Stendere la colla per legno in modo uniforme nell'alloggiamento della guarnizione SUPERIORE [figura 11].
- Applicare la nuova guarnizione al centro della fessura superiore, spostando il centro della guarnizione di 5 cm a destra.** [figura 12-13]!!!
- Assicurarsi di stringere la guarnizione quando la si posiziona, soprattutto ai angoli dell'alloggiamento.**
- Riavvitare il morsetto del vetro in posizione, **assicurandosi che i perni premano contro la guarnizione** [Figura 16-18].
- > Quindi procedere con il resto dell'incollaggio, il posizionamento della guarnizione e i restanti 3 morsetti del vetro come descritto [Figura 19-39].
- Assicurarsi di posizionare il manicotto di accoppiamento nel punto in cui si incontrano le due estremità della guarnizione!** [Figura 34-35].
- > Riportare la porta in posizione per completare l'operazione [Figura 41-42]. **Attendere che la colla si asciughi prima del primo fuoco.**

[EN] The new seal should be placed on a clean surface with the required adhesion for a good bond.

- > Dismantle and carefully place the door on a clean work surface [Figure 1-3]. **Use a cover to protect it during the operation.**
- > To free access to the gasket, release the 4 glass clamps by unscrewing the 20 torx screws holding them to the frame [Figure 4-5].
- > Remove the existing gasket & carefully clean its housing [Figure 6-7].
- Removing any residual glue is a mandatory step prior to placing the next gasket** [diagram 8-9]!!!
- > Spread the wood glue evenly in the upper joint housing [figure 11].
- Apply the new gasket to the center of the upper slot, offsetting the center of the gasket by 5cm to the right** [figure 12-13]!!!
- Be sure to tighten the gasket when placing it, especially at the corners of the housing.**
- Replace the 4 glass clamps in position, checking that the pins are pressing against the gasket [Figure 16-18].
- > Proceed with the rest of the gluing, the placement of the gasket & the remaining 3 glass clamps as described [Figure 19-39].
- Be sure to place the coupling sleeve where the two ends of the seal meet!** [Figure 34-35].
- > Put the door back in position to complete the operation [Figure 41-42]. **Wait for the glue to dry before starting the first fire.**













